



**Przewodnik rejestracji na  
Giełdę Kooperacyjną przy Targach Przemysłu  
Chemicznego CHEMIKA  
21-22 luty 2008, MTS, Szczecin**

Szanowni Państwo,

W dniach 21-22 luty 2008 roku, Stowarzyszenie Zachodniopomorski Klaster Chemiczny "Zielona Chemia" przy współpracy z Międzynarodowymi Targami Szczecińskimi organizuje Targi Przemysłu Chemicznego „CHEMIKA” – pierwszą tego typu imprezę w naszym województwie.

CHEMIKA to oprócz targów także konferencja o nazwie „Nowe wyzwania BHP i REACH w branży chemicznej” oraz Giełda Kooperacyjna dla przedsiębiorców. Będzie ona zorganizowana w formie bezpośrednich, dwustronnych spotkań biznesowych między zainteresowanymi stronami, podczas których przedsiębiorcy mogą poznać się nawzajem oraz wymienić informacje na temat oferowanych produktów i technologii, dla rozwoju przyszłej współpracy krajowej o zagranicznej. Więcej na ten temat można znaleźć na stronie projektu RSI Chemia (<http://www.chemia.rsi.org.pl>) w zakładce „CHEMIKA”

Giełda Kooperacyjna „CHEMIKA” organizowana jest przy współpracy sieci Ośrodków Przekazu Innowacji IRC ([www.ircnet.lu](http://www.ircnet.lu)), z wykorzystaniem anglojęzycznego narzędzia do zgłaszania firm. Niniejszy przewodnik został opracowany by jak najbardziej ułatwić Państwu rejestrację swojej firmy oraz ofert/zapotrzebowań technologicznych/produktowych. Opisuje on krok po kroku, jakie czynności należy wykonać, aby cały proces przebiegł bez żadnych problemów. **Wszystkie dane prosimy wprowadzać w języku angielskim.**

Przewodnik został podzielony na następujące sekcje:

- I. Rejestracja firmy**
- II. Wprowadzanie ofert/zapotrzebowań technologicznych**
- III. Dostęp do katalogu**
- IV. Późniejsza zmiana danych**
- V. Wylogowywanie/późniejsze logowanie**
- VI. Terminy**

Jeżeli mają Państwo dodatkowe pytania lub trudności z procesem rejestracji, bardzo prosimy o kontakt pod numerem telefonu lub adresem e-mail podanym na końcu przewodnika.

**Informujemy, że służymy również pomocą językową (tłumaczeniem) podczas rejestracji firmy. Na Giełdzie Kooperacyjnej będzie zapewniona (na żądanie) obsługa przez tłumacza anglojęzycznego.**

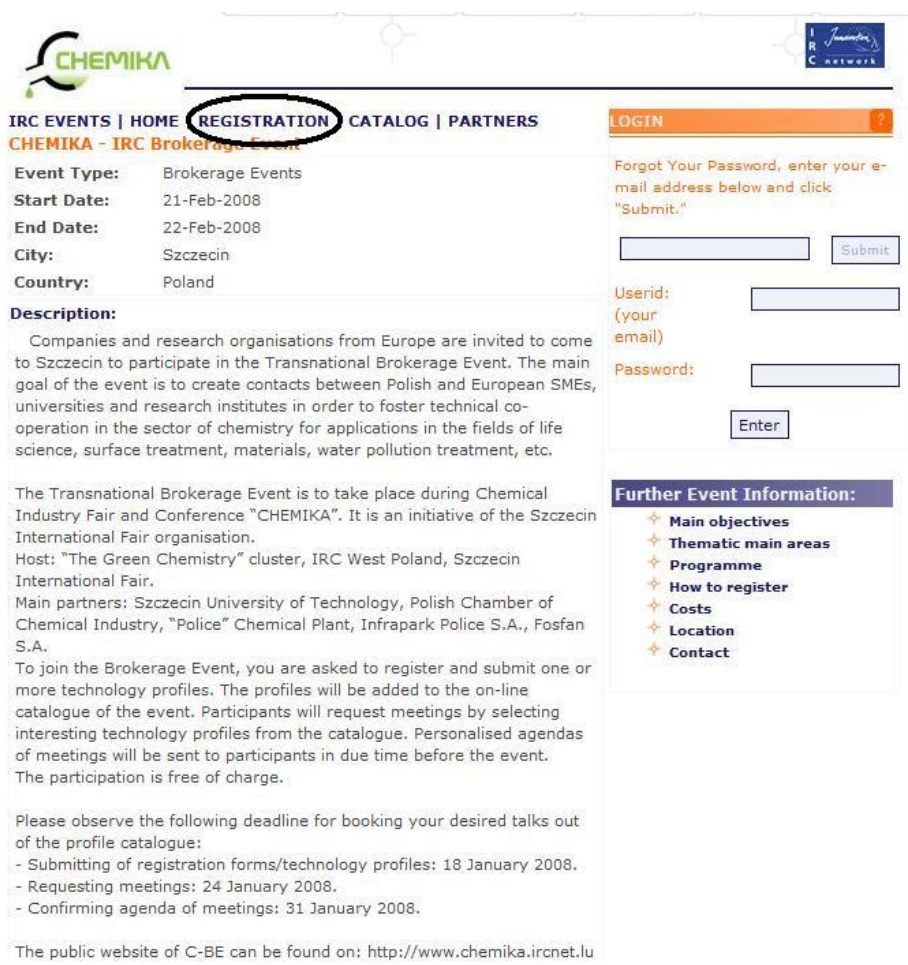
Z poważaniem,  
**Zespół IRC West Poland, Szczecin**



## I. Rejestracja firmy

W celu wzięcia udziału w Giełdzie Kooperacyjnej, pierwszym krokiem jest rejestracja firmy bądź organizacji (uczelni, centrum badawczo-rozwojowego itp.). Podczas rejestracji ustalane jest hasło, które będzie służyło m.in. do późniejszego logowania, dodawania ofert/zapotrzebowań technologicznych czy przeglądania katalogu ofert/zapotrzebowań innych firm.

**Krok 1:** Należy wejść na stronę: [www.chemika.ircnet.lu](http://www.chemika.ircnet.lu) i kliknąć w napis „REGISTRATION” znajdujący się na górze strony.



**CHEMIKA**

IRC EVENTS | HOME **REGISTRATION** CATALOG | PARTNERS

**CHEMIKA - IRC Brokerage Event**

**Event Type:** Brokerage Events  
**Start Date:** 21-Feb-2008  
**End Date:** 22-Feb-2008  
**City:** Szczecin  
**Country:** Poland

**Description:**  
Companies and research organisations from Europe are invited to come to Szczecin to participate in the Transnational Brokerage Event. The main goal of the event is to create contacts between Polish and European SMEs, universities and research institutes in order to foster technical co-operation in the sector of chemistry for applications in the fields of life science, surface treatment, materials, water pollution treatment, etc.

The Transnational Brokerage Event is to take place during Chemical Industry Fair and Conference "CHEMIKA". It is an initiative of the Szczecin International Fair organisation.  
Host: "The Green Chemistry" cluster, IRC West Poland, Szczecin International Fair.  
Main partners: Szczecin University of Technology, Polish Chamber of Chemical Industry, "Police" Chemical Plant, Infrapark Police S.A., Fosfan S.A.  
To join the Brokerage Event, you are asked to register and submit one or more technology profiles. The profiles will be added to the on-line catalogue of the event. Participants will request meetings by selecting interesting technology profiles from the catalogue. Personalised agendas of meetings will be sent to participants in due time before the event. The participation is free of charge.

Please observe the following deadline for booking your desired talks out of the profile catalogue:  
- Submitting of registration forms/technology profiles: 18 January 2008.  
- Requesting meetings: 24 January 2008.  
- Confirming agenda of meetings: 31 January 2008.

The public website of C-BE can be found on: <http://www.chemika.ircnet.lu>

**LOGIN**

Forgot Your Password, enter your e-mail address below and click "Submit."

Userid:   
(your email)

Password:

**Further Event Information:**

- ✦ Main objectives
- ✦ Thematic main areas
- ✦ Programme
- ✦ How to register
- ✦ Costs
- ✦ Location
- ✦ Contact

Rys.1. Pole „REGISTRATION”



**Krok 2:** Wypełnić znajdujące się na niej pola: (na następnej stronie znajdują Państwo obraz strony)

- **Firstname:** – Imię
- **Name:** – Nazwisko
- **Company/Organisation** – Nazwa firmy lub organizacji
- **URL:** Adres strony internetowej Państwa firmy
- **Address:** Adres firmy
- **Zip code:** Kod pocztowy
- **City:** Miasto
- **Country:** Państwo
- **Tel.:** Numer telefonu
- **Fax:** Numer faksu
- **email:** Kontaktowy adres e-mail
- **Contact person during the fair: (leave the first name and last name empty if it is the same contact person):** Osoba kontaktowa podczas targów (jeżeli jest to ta sama osoba której dane wpisane zostały wcześniej, zostawiamy następne pola „First Name“ i „Last Name“ puste)
- **Mobile phone during the event:** Numer telefonu komórkowego, pod którym będziemy osiągalni podczas CHEMIKI
- **Booth number during the fair - if applicable:** Numer stoiska, jeżeli wystawiacie się Państwo na targach
- **Password:** Hasło (potrzebne do późniejszego logowania)
- **Turnover:** Roczne obroty firmy
- **Year funded (4 car. max.):** Rok założenia (maksymalnie 4 znaki)
- **Sectors: (In what sectors is your organisation active?):** W jakich sektorach działa Państwa firma?
- **Activities:** Działalność (krótki opis)
- **Company size: (5 car. max.):** Wielkość firmy (maksymalnie 5 znaków)
- **Select your IRC:** Prosimy wybrać „IRC West Poland”
- **Attendance:** proszę zaznaczyć to pole, jeżeli będą Państwo obecni na Targach CHEMIKA.
- **Display your contact details in the public website:** Po zaznaczeniu tej opcji, dane kontaktowe Państwa firmy będą widoczne dla wszystkich odwiedzających katalog ofert CHEMIKA.
- **Session:** Spotkania będą odbywały się w ramach tzw. sesji. Poniżej znajdziecie Państwo listę proponowanych dni oraz godzin, w ramach których odbędą się spotkania. Proszę zaznaczyć te, które najbardziej Państwu pasują (można zaznaczyć kilka sesji).

**Krok 3:** Po wypełnieniu wszystkich pól, proszę wcisnąć przycisk „**Register**”

Po wciśnięciu tego przycisku, otrzymają Państwo (na adres e-mail, podany w procesie rejestracji) wiadomość z prośbą o ostateczne potwierdzenie rejestracji. Po jego wciśnięciu, zostaniecie Państwo automatycznie zalogowani do systemu.



**UWAGA!:** Pola zaznaczone żółtą literką „M” na czerwonym tle są polami **OBOWIĄZKOWYMI** do wypełnienia.

**CHEMIKA**

**RC EVENTS | HOME | REGISTRATION | CATALOG | PARTNERS**  
**CHEMIKA - IRC Brokerage Event**

It is possible that you have already been registered for this event by your IRC. Click on the login button to verify. [Log in](#)

Your contact information will be sent to the organisation in charge of the event

**Mandatory fields**

Title:  M

Firstname:  M

Name:  M

Company/Organisation:

URL:  M

Address:  M

Zip code:  M City:  M

Country:  M

Tel:  Fax:

email:  M

**LOGIN**

Forgot Your Password, enter your e-mail address below and click "Submit."

Userid:  (your email)

Password:

**Further Event Information:**

- Main objectives
- Thematic main areas
- Programme
- How to register
- Costs
- Location
- Contact

**Specific information for the brokerage event**

Contact person during the fair:

(leave the first name and last name empty if it is the same contact person)

First name:

Last name:

Rys.2. Strona rejestracji

## II. Wprowadzanie ofert/zapotrzebowań technologicznych

Po rejestracji, na dole strony pojawi się następująca informacja:

You have now full access to the catalog and to the profiles section. [Catalog Profiles](#)

Po kliknięciu w „**Catalog Profiles**”, zostaną Państwo przeniesieni do katalogu ofert/zapotrzebowań technologicznych. Aby dodać własną ofertę lub zapotrzebowanie, proszę



wcisnąć „Your Profiles” (znajduje się na górze strony). Zostaną Państwo przeniesieni do panelu administracyjnego swojego konta.

Rys.2. Strona panelu administracyjnego

W celu dodania oferty bądź zapotrzebowania technologicznego, proszę wcisnąć przycisk „New profile”. Po jego wciśnięciu, zostaną Państwo przeniesieni do formularza, który należy wypełnić. **Jedna firma może zgłosić maksymalnie 8 ofert/potrzeb** (zwanym dalej „profilami”).

- **Short description of company/organisation activities, products and services: (Max 500 car):** Krótki opis Państwa firmy, działań, produktów i usług (maksymalnie 500 znaków)

- **Keywords selection:** Proszę wybrać słowa kluczowe, które najlepiej opisują branżę Państwa firmy. Można wybrać kilka słów kluczowych.

Dostępne słowa kluczowe:

- Industrial Manufacture** – produkcja przemysłowa
- Surface treatment (painting, galvano, polishing, CVD, PVD)** – obróbka powierzchni (malowanie, galwanizowanie, polerowanie, CVD, PVD)
- Apparatus Engineering** – sprzęt inżynierski
- Agro chemicals** – chemia dla rolnictwa
- Anorganic Substances** – substancje organiczne
- Colours, dyes related to Chemical Technology and engineering** – Kolory, barwniki związane z technologiami chemicznymi i inżynierią
- Electrical Engineering and Technology / Electrical Equipment** – inżynieria i technologia elektryczna / sprzęt elektryczny





- Soaps, detergents** – Mydła, detergenty
- Special chemicals, intermediates** – Chemia specjalna
- Care, Hygiene, Beauty** - dbałość, higiena, piękno
- Component adhesives for strengthening of seam** – komponenty klejące dla łączy/szwów
- Dry filling related to Textiles Technology** – wypełnienia suche dla technologii tekstylnych
- Dyeing related to Textiles Technology** – barwniki dla technologii tekstylnych
- Finisher related to Textiles Technology** – wykończenia dla technologii tekstylnych
- Non weaving related to Textiles Technology** – inne dla technologii tekstylnych
- Solvent based glues for strengthening of edges and seam** – kleje oparte na rozpuszczalnikach
- Thermoplastic textile fibres** – termoplastyczne włókna tekstylne
- Weaving related to Textiles Technology** - tkaniny
- Woven technical textiles for industrial applications** – tkaniny dla zastosowania przemysłowego
- Materials technology** – technologia materiałowa
- Chemical industry** – przemysł chemiczny
- Pharmaceutical/Cosmetics** – farmaceutyki/kosmetyki
- Waste management** – zarządzanie odpadami

- **Type of profile:** Typ profilu

\***Technology Offer:** Oferta technologiczna

\***Technology Request:** Zapotrzebowanie technologiczne

- **Title: (Please describe your technology in one sentence):** Tytuł oferty/zapotrzebowania, jednozdaniowy. Powinien być atrakcyjny dla czytającego.

- **Description of the offered or desired technology / product:** Opis Państwa produktu/technologii. Proszę tutaj zawrzeć takie informacje jak zalety produktu, przewagę nad obecnie stosowanymi, główne cechy itp. Minimum 200, maksimum 800 znaków.

- **Collaboration details:** Szczegóły współpracy (poszukiwana forma współpracy, można zaznaczyć kilka opcji):

\***License Agreement:** umowa licencyjna

\***Technical Co-operation:** współpraca techniczna

\* **Joint Venture Agreement:** umowa joint-venture

\***Manufacturing Agreement (Subcontracting & Co-contracting):** umowa produkcyjna (podwykonawstwo)

\***Commercial Agreement:** umowa handlowa

\***Financial Resources:** poszukiwanie źródeł finansowania

\***Other:** inne

- **Intellectual Property Rights (only for offers and EU RTD results):** Posiadane prawa własności intelektualnej (tylko, jeżeli oferowana technologia jest wynikiem badań naukowych wspieranych ze środków UE)

\***Patent granted** – patent został udzielony,



- \***Patent pending** – patent wygasa
- \***Copyright protected** – chronione prawem autorskim,
- \***Partnership or contractual agreement** – współpraca kontraktowa lub partnerstwo
- \***Exclusive rights** – prawo wyłączności,
- \***Secret know-how** – tajemne know-how,
- \***Others (registered design, plant variety right, etc)** – inne.

- **Areas of application and customers target groups for this technology:** Możliwości zastosowań oraz grupy docelowe klientów dla oferowanej technologii/produktu

- **Profile of target partner:** Profil poszukiwanego partnera (czy powinien być to przedstawiciel przemysłu, czy z ośrodka naukowo-badawczego, co powinien zrobić, czego Państwo od niego oczekujecie)

- **Name of the IRC consultant / adviser:** Imię i nazwisko konsultanta IRC, który pomagał w tworzeniu profilu,

- **Email of the IRC consultant / adviser:** Adres e-mail do konsultanta IRC, który pomagał w tworzeniu profilu.

Po wciśnięciu „Submit”, **profil zostanie wysłany do zatwierdzenia** przez IRC West Poland, które jest organizatorem Giełdy Kooperacyjnej. **Proces zatwierdzenia trwa ok. 24h** i po tym czasie (jeżeli nie ma żadnych zastrzeżeń), profil jest publicznie dostępny dla innych przeglądających katalog.

- Profil zatwierdzony, pojawia się na stronie głównej panelu administracyjnego (patrz Rys. 2) w zakładce „**Valid profile(s)**”

- Profil może zostać wstrzymany, celem np. uzupełnienia. Wtedy, pojawia się w rubryce „**On hold profile(s)**” a na podany w procesie rejestracji adres e-mail zostaje wysłana informacja o wstrzymaniu profilu wraz z wyjaśnieniem, dlaczego został on wstrzymany i sugestią, co zrobić by profil mógł poprawnie przejść proces zatwierdzenia

- Profile odrzucone (niezgodne ze Giełdą lub nie poprawione profile „On hold” do 24 lutego 2008 r.) pojawią się w sekcji „**Rejected profile(s)**”

**UWAGA! Każda późniejsza edycja, nawet tego samego profilu powoduje, że jest on ponownie wysyłany do zatwierdzenia! Znika on na ten czas z katalogu i dopiero po jego ponownym zatwierdzeniu jest znowu dostępny publicznie.**

### III. Dostęp do katalogu

Dostęp do katalogu ofert i zapotrzebowań technologicznych uzyskuje się poprzez kliknięcie w przycisk „**CATALOG**” na górze panelu administracyjnego konta (patrz Rys. 2).

Następnie proszę wcisnąć „**List all profiles**” celem wyświetlenia wszystkich zarejestrowanych profili. Przy każdym z nich dostępne jest pole do zaznaczenia. Jeżeli chcą Państwo poznać więcej informacji o profilu, proszę kliknąć na jego tytuł. Jeżeli chcą Państwo umówić się na spotkanie z przedstawicielem firmy, która jest autorem danego profilu, zaznaczamy pole obecne przy tytule (można zaznaczyć kilka) i na dole strony wciskamy „**Selection**”. Jeżeli chcemy wyczyścić wszystkie pola, wciskamy przycisk „**Reset**”.

**UWAGA!:** Po wciśnięciu przycisku „**Selection**”, zostaje wysłana informacja o chęci dwustronnego spotkania.



Informacja o tym, że inna firma zgłasza chęć spotkania z Państwa firmą zostanie przesłana do Państwa na adres e-mail podany w procesie rejestracji, w celu potwierdzenia przez Państwa takiego spotkania.

#### IV. Późniejsza zmiana danych

W celu zmiany danych, wprowadzonych przy rejestracji (np. terminów pasujących sesji), należy wcisnąć przycisk „**Registration**” na stronie głównej panelu administracyjnego konta (lewy górny róg stron, pokazanej na Rys. 2)

#### V. Wylogowywanie/późniejsze logowanie

Po zakończonej pracy, należy wylogować się, korzystając z przycisku „**Log off**” dostępnego z prawej strony w panelu administracyjnym konta, lub na górze strony (patrz Rys. 2).

Ponowne logowanie jest możliwe na stronie [www.chemika.ircnet.lu](http://www.chemika.ircnet.lu), po prawej stronie (lub po wciśnięciu „**Log in**”). W polu „**Userid**” należy podać swój adres e-mail, podany podczas rejestracji, natomiast w „**Password**” hasło, również zdefiniowane podczas rejestracji.

#### VI. Terminy

Terminy dotyczące Giełdy Kooperacyjnej CHEMIKA:

- 18 stycznia 2008** – zamknięcie rejestracji oraz wprowadzania ofert/zapotrzebowań
- 24 stycznia 2008-31 stycznia 2008** - zgłaszanie chęci spotkań z zainteresowanymi firmami (w tym okresie kompletny katalog on-line jest dostępny)
- po 31 stycznia** – wstępna wersja harmonogramu spotkań.

